

MS - *Libro vermiglio*, 1333-37 (fior.)

Ed. cit.: *Il Libro Vermiglio di Iacopo Girolami, Filippo Corbizzi e Tommaso Corbizzi*, a cura di Mario Chiaudano, Torino, Bona, 1963.

Notizie ricavate dalla scheda filologica:

- Il testo edito è stato parzialmente controllato sul ms. di Città del Vaticano, Arch. Vaticano, Instr. Miscell.. 7374 (microfilm).

Cambiamenti apportati dall'Ufficio filologico al testo del citato:

- Regularizzato l'uso dei segni paragrafematici (in partic., *passim: si* [<sic> > *si*; *passim: ae* [<habet> > *àe*).
- Regularizzata la divisione tra parole (ad es.: 4.32: *nela* > *ne la*).
- Aggiustata la punteggiatura.

Interventi particolari (per raffronto con il ms., per diversa interpretazione, per correzione di refusi, ecc.).

Luogo	Ed.	Filgat	Note
3.30	chancelorenn(o)	chanceleremo	
9.22	Doringha	d'Oringha	
13.7	innazi	inazi	
13.9	n'abbiamo	n'abiamo	
15.21-22	lo ischomunichazioni	leischomunichazioni	
21.23	dar edetto	dare detto	
21.33	l'arcidiacho	l'arcidiacho[no]	
24.9	questo i libro	questo libro	
26.29	dove dare	dove[a] dare	
28.36	e di Filippo	ed i Filippo	
29.12	MV ^c ILXXX	MDCLXXX	
30.20	ischome	si chome	
33.18	d. nove, divalosi	d. nove, di valosi	
33.18-19	divalossi	di valossi	
34.34	isu 'na	i su 'na	
35.32	VIII ^c XI	DCCCXI	
36.7	chagnione	chagione	
44.15	setta sette	setta[nta] sette	
47.16	se ne tra	si ne tra'	
61.28	innanzo	innanzi	
76.19	tutti sieme	tutt'isieme	
83.12	divaloso	di valosi	
83.15	ci ha porto	ci à porto	
84.3	Nicholò	Nicholo	
94.49	niuna danaio	niuno danaio	
96.20	genaro	genaio	
97.6	loro pruchutori	loro pruchu[ra]tori	
100.16	dato a di	data à di	
106.36	e di nome	ed i nome	
108.31	la ritighagione	la riti[fi]ghagione	**
110.37	e di	ed i	
113.28	di XVIII di d'aghosto	di XVIII d'aghosto	*
117.26	loro notaro	loro notaio	
117.29	va di dono	v'à di dono	
120.2	ad oro d'oro	ad oro	
120.3	dare doveva avere	doveva avere	*
121.40	San Iacho	San Iacho[po]	
122.2	vescho	vescho[vo]	
124.18	rifichazione	ri[ti]fichazione	

128.30	D'Andrea di Bizzo	d'Andrea di Bizzo	
146.25	dovè avere	dovea 'vere	
146.30	auta al Motiglio	à 'uta al Motiglio	
148.21	de la Guardia	de La Guardia	
151.34	chopuzione	chopu[si]zione	
158.9	dei valosi	di valosi	
158.22	chome li avva	chome li aveva	
176.14	doè avere	doèa 'vere	
178.9	ove dove doveva	ove doveva	*
183.7-8	d'oro Pimote	d'oro [di] Pimote	
192.22	di qua ove dove	di qua dove	

Note:

* = Cfr. nota ed.

** = L'ed. avverte in nota che la forma si trova così nel ms.

NB: sono state registrate nel testo del filgat le lacune (mediante tre puntini) e le integrazioni (tra parentesi quadre) di cui l'ed. segnala la necessità in nota; è stata inoltre riportata a testo l'avvertenza *sic*, anch'essa posta dall'ed. in nota. Sono state infine eliminate parti di testo, quali: note aggiuntive, chiose e le indicazioni monetarie poste in margine.

- Individuata la forma verbale (verbo 'essere') nelle forme *che > ch'* è (18.38, 25.27, 47.11 ecc.) e *c(h)ome > c(h)om'* è (19.21, 25.30, 26.31 ecc.).
- *auto > à 'uto* 5.24, e casi analoghi.
- Regularizzata la grafia delle quantità numeriche formate di più centinaia e segnate in numeri romani, in casi quali: 29.14: *IIII^c LXVIII > CCCCLXVIII*, e analoghi.

<Ultima modifica 24.07.2013>